

Our Lady of the Assumption Catholic Church

796 West 48th Street, San Bernardino, CA 92407 · Ph (909) 882-2931

9/06/2026



Mass Schedule

Saturday 4:30 p.m. English
Sunday 8:00 a.m. Español
10:00 a.m. English
12:00 p.m. Español
4:30 p.m. English
Tuesday: 5:00 p.m. English
Wednesday 5:00 p.m. Español
Thursday 5:00 p.m. English
Friday 5:00 p.m. English



Confessions



Saturdays
2:30pm-3:45pm
Exposition of
the Blessed
Sacrament

Office Hours



Mondays & Tuesdays
9am-12pm & 12:30pm-3:30pm
Wednesdays
1:00pm-3:30pm
Thursdays & Fridays
9am-12pm & 12:30pm-3:30pm

Twenty Third Sunday in Ordinary Time

Where two or three are gathered together in my name,
there am I in the midst of them.

Matthew
18:15-20

Donde dos o tres se reúnen en mi nombre, ahí estoy yo en medio de ellos.



www.olasanbernardino.org
/OLA.San.Bernardino/



Bulletin design: bvz-2026

HORA SANTA
Cada **JUEVES** anterior
al primer Viernes de
cada mes a las 7 PM.



ON-LINE OFFERINGS
SCAN HERE



This Week's Saints	
9/06	Blessed Claudio Granzotto
9/07	Blessed Frédéric Ozanam
9/08	Nativity of the Blessed Virgin Mary
9/09	Saint Peter Claver
9/10	Saint Thomas of Villanova
9/11	Saint Cyprian
9/12	Most Holy Name of the Blessed Virgin Mary



OLA's Mission Statement

We, the faith community of Our Lady of the Assumption Parish, humbly proclaim with our beloved Virgin Mary, that we are the servants of the Lord. Rooted in the Gospel of Jesus Christ, we value and celebrate the diversity of our cultures and strive to be of loving support to one another. We are committed to the sacramental life and Traditions of the Church through worship, prayer, study, and service. We seek to become true evangelists by continuing to nourish and strengthen our Roman Catholic Faith.

FOOD & FELLOWSHIP

You're Invited!

After the Sunday morning and Noon Masses. Please join us for a time of food, fellowship, and faith in the Parish Hall. Come share coffee, light refreshments, and good conversation with your brothers and sisters in Christ. It's a wonderful opportunity to build community and welcome newcomers.

This Sunday hosted by:

No Food and Fellowship Today

<i>Mass Intentions</i>				
DATE	MASS TIME	INTENTION	REQUESTED BY	
Saturday 9/5/26	4:30 PM	Bobby Beas - BD	Bees Family	
Sunday 9/6/26	8:00 AM	Daniel Sanchez Rico - RIP	Sanchez Family	
	10:00 AM	Angelina Piccoli - RIP	Lopez Family	
	12:00 PM	Julia Sanchez - RIP	Karina Santibanez	
	4:30 PM	For the People of God	Our Lady of the Assumption	
Tuesday 9/8/26	5:00 PM	Harvey Estrosos - RIP	Estrosos Family	
Wednesday 9/9/26	8:05 AM	The Students of OLA School - SI	Our Lady of the Assumption	
	5:00 PM	Bertha Alina Santos Farfan - RIP	Farfan Family	
Thursday 9/10/26	5:00 PM	Laura de Guzman - Healing	Estrosos Family	
Friday 9/11/26	5:00 PM	Bertha Alina Santos Farfan - RIP	Farfan Family	
Saturday 9/12/26	4:30 PM	For the People of God	Our Lady of the Assumption	
Sunday 9/13/26	8:00 AM	Julio Estrada - BD	Vazquez Family	
	10:00 AM	Doris Pierce - RIP	PCCI Ministry	
	12:00 PM	Jose Raul Angulo - RIP	Vidaurrezaga Family	
	4:30 PM	Amado Luna - RIP	Carla Magaña	

DATE	TIME	EVENT	LOCATION
SUNDAY, SEPTEMBER 6, 2026			
	12:00 AM	Retiro de Jóvenes Y Adultos Para Cristo	Hall
	8:00 AM	Misa	Iglesia
	10:00 AM	Mass	Church
	12:00 PM	Misa	Iglesia
	4:30 PM	Mass	Church
MONDAY, SEPTEMBER 7, 2026			
	9:00 AM	Labor Day Bilingual Mass	Church
	7:00 PM	Jóvenes Y Adultos Para Cristo	Church
TUESDAY, SEPTEMBER 8, 2026			
	9:00 AM	FCCW — Stage Side	Hall
	5:00 PM	Mass	Church
	5:00 PM	Religious Education — Both Sides	Hall
	7:00 PM	Liturgy Meeting	Hall
WEDNESDAY, SEPTEMBER 9, 2026			
	8:05 AM	School Mass	Church
	5:00 PM	Misa	Iglesia
	6:00 PM	OICA/OICA — Both Sides	Hall
THURSDAY, SEPTEMBER 10, 2026			
	8:30 AM	FCCM — Stage Side	Hall
	5:00 PM	Mass	Church
	5:00 PM	AYM — Both Sides	Hall
FRIDAY, SEPTEMBER 11, 2026			
	5:00 PM	Mass	Church
	7:00 PM	Coro de Niños	Centro Ministerial
	7:00 PM	Jóvenes Y Adultos Para Cristo: Formación y Alabanza	Iglesia
SATURDAY, SEPTEMBER 12, 2026			
	9:00 AM	Baptism	Church
	11:00 AM	Bautizo	Iglesia
	2:30 PM	Confessions & Exposition of the Blessed Sacrament	Church
	4:30 PM	Mass + Prayer for Grandparents	Church
SUNDAY, SEPTEMBER 13, 2026			
	8:00 AM	Misa + Prayer for Grandparents	Iglesia
	10:00 AM	Mass + Prayer for Grandparents	Church
	12:00 PM	Misa — 3rd Grade Hosts + Prayer for Grandparents	Iglesia
	2:00 PM	Confirmation	Hall
	2:30 PM	AFLAME	Church
	4:30 PM	Mass + Prayer for Grandparents	Church

Many talents, one Church: 1 Corinthians 12:12-27
Romans 12:4-5 • Ephesians 1:22-2

**Check Out Our Parish
Activities for This Week**
ACTIVIDADES EN NUESTRA PARROQUIA



REFLECTING ON GOD'S WORD AND LIVING OUR FAITH EACH DAY

September 6, 2026
23rd SUNDAY IN ORDINARY TIME:
WITH ONE ANOTHER

© Clare Colella



"The power and need for two or three" There is a crucial message in the Scriptures of today: we are responsible for journeying with one another on the path to holiness. That

theme is found in the writings of Pope Francis and Pope Leo about the importance of human wisdom and interactions in accord with Gospel values in everyday life. We are not alone, private, in our life's journey; we are each called to recognize that our lives, values, choices and priorities are interwoven with others. There are responsibilities and consequences. Our lives, and certainly our faith, are a balance between necessary individual accountability and essential community relationships.

The heart that is not hardened, considered in the Responsorial psalm, is the heart softened through faith and caring, attentive to the voice of God and concern for our companions. Recognizing the work of God in our lives and in the lives of others prompts us to praise God in worship, and our worship strengthens us to continue our mission of living and sharing the Good News. Paul's letter to the Romans articulates that as loving our neighbor, loving ourselves, and doing good toward one another, thereby fulfilling the law of God.

The Gospel acclamation reminds us that we are called to be ambassadors of reconciliation, preparing us to take to heart the message of the Gospel. In Matthew's chapter 18, sometimes called the "community discourse", we learn from the teachings of Jesus how disciples are to treat others with patience, understanding, justice and forgiveness. Love, as we hear from Jesus and from Paul, leads us to become compassionate, and perhaps vulnerable, as we live in community. Even when we believe we are "in the right", we are called to respect others who may differ from us.

Conflict is inevitable in community, even among like-minded believers. We may differ in some of our values and choices, but we can also learn to listen to another perspective in the effort to better understand another person. The Christian response to discord still binds us to mutual respect and charity, taking steps to address the situation in a way that opens a path to acceptance, even if not agreement, and even reconciliation. A reflection on the Scriptures, taken as a whole, will focus on discerning with love, mercy and peace.

LITURGY FORMS US



Some of the most sacred times we may experience are when we gather as a community to celebrate Mass - we come to worship our

Lord and Savior Jesus Christ as part of and with the Catholic community of faith. The mysteries of the incarnation and redemption are integrated with the mystery of transubstantiation: the Eucharist we celebrate and receive is none other than Jesus himself.

Our full, conscious, and active participation means we open our hearts and our minds to the words of the entire liturgy. The prayers of the presider and the community articulate the beliefs we hold sacred. The Scriptures proclaimed reach our ears and our hearts in ways that can make a difference in our lives. The hymns we share in singing are meant to echo the beliefs we hold. The beauty, joy and reverence of the liturgy help us take our prayer and faith and offer them, and ourselves, to God.

Time after time, when we have said our final prayers, sung the closing song and moved to leave the church gathering, something in us is different. Or should be. It's about grace and faith and conversion. When we have paid attention to the prayers of the Mass, we are reminded that we are part of God's family, redeemed and shown mercy, having asked for the prayers for our brothers and sisters. Throughout the Order of the Mass, in the Opening Rites, the Word of God proclaimed, in the Eucharistic prayers, Communion, and the Closing Rites, we discover that the prayer of the Church calls us together in prayer. Liturgy is a communal act; it is meant to help form us. The act of being together helps us recognize ourselves as a family of believers, the Body of Christ, and thus united in our actions outside the church as well. As an encounter with Christ, participating in liturgy is nourishment for our life's faith journey.



LOS UNOS CON LOS OTROS

El poder y la necesidad de dos o tres. Hay un mensaje crucial en las Escrituras de hoy: somos

responsables de acompañarnos unos a otros en el camino hacia la santidad. Este tema se encuentra también en los escritos del Papa Francisco y del Papa León acerca de la importancia de la sabiduría humana y de nuestras relaciones e interacciones, vividas de acuerdo con los valores del Evangelio en la vida cotidiana. No estamos solos ni vivimos de manera aislada en el camino de nuestra vida; cada uno de nosotros está llamado a reconocer que nuestras vidas, valores, decisiones y prioridades están entrelazados con los de los demás. Existen responsabilidades y consecuencias. Nuestra vida, y ciertamente nuestra fe, requieren un equilibrio entre la necesaria responsabilidad personal y las relaciones esenciales dentro de la comunidad.

El corazón que no se endurece, del cual habla el salmo responsorial, es un corazón suavizado por la fe y por el cuidado de los demás, atento a la voz de Dios y preocupado por nuestros compañeros de camino. Reconocer la obra de Dios en nuestra vida y en la vida de los demás nos impulsa a alabar a Dios en la oración y el culto, y nuestra adoración nos fortalece para continuar nuestra misión de vivir y compartir la Buena Nueva. La carta de san Pablo a los Romanos expresa esto como amar a nuestro prójimo, amarnos a nosotros mismos y hacer el bien unos a otros, cumpliendo así la ley de Dios.

La aclamación antes del Evangelio nos recuerda que estamos llamados a ser embajadores de la reconciliación, preparándonos para acoger profundamente el mensaje del Evangelio. En el capítulo 18 de Mateo, a veces llamado el “discurso sobre la comunidad”, aprendemos de las enseñanzas de Jesús cómo los discípulos deben tratar a los demás con paciencia, comprensión, justicia y perdón. El amor, como escuchamos de Jesús y de Pablo, nos lleva a ser compasivos y, quizá, también vulnerables mientras vivimos en comunidad. Incluso cuando creemos que “tenemos la razón”, estamos llamados a respetar a quienes pueden pensar o actuar de manera diferente a nosotros.

El conflicto es inevitable dentro de una comunidad, incluso entre creyentes que comparten una misma fe. Podemos diferir en algunos de nuestros valores y decisiones, pero también podemos aprender a escuchar otra perspectiva en un esfuerzo por comprender mejor a la otra persona. La respuesta cristiana ante la discordia continúa comprometiéndonos con el respeto mutuo y la caridad, tomando medidas para afrontar la situación de una manera que abra un camino hacia la aceptación, aunque no necesariamente hacia el acuerdo, e incluso hacia la reconciliación. Una reflexión sobre las Escrituras, consideradas en su conjunto, nos llevará a centrarnos en el discernimiento realizado con amor, misericordia y paz.

© Claire Colella



¿QUÉ SIGNIFICA LA PALABRA LITURGIA?

Está formada por dos elementos griegos: laós (λαός), que significa pueblo, y érgon (ἔργον), que significa obra o servicio. Por eso, en su sentido original, leitourgía significa “obra realizada en favor del pueblo”. En la traducción griega del Antiguo Testamento —la Septuaginta—, describe el servicio sacerdotal y el culto del pueblo ofrecido a Dios. Del griego leitourgía pasó al latín liturgia, y de allí al español liturgia.

- Bruce Vouziers



LA LITURGIA NOS FORMA

Algunos de los momentos más sagrados que podemos experimentar son aquellos en los que nos reunimos como comunidad para celebrar la Misa. Venimos a adorar a nuestro Señor y Salvador Jesucristo como parte de la comunidad católica de fe y en comunión con ella. Los misterios de la Encarnación y de la Redención están íntimamente unidos al misterio de la transubstanciación: la Eucaristía que celebramos y recibimos no es otra cosa que Jesús mismo.

Nuestra participación plena, consciente y activa significa que abrimos el corazón y la mente a las palabras de toda la liturgia. Las oraciones del celebrante y de la comunidad expresan las verdades de fe que consideramos sagradas. Las Sagradas Escrituras que se proclaman llegan a nuestros oídos y a nuestros corazones de maneras que pueden transformar nuestra vida. Los himnos que cantamos juntos están destinados a hacer eco de las creencias que profesamos. La belleza, la alegría y la reverencia de la liturgia nos ayudan a tomar nuestra oración y nuestra fe y ofrecerlas, junto con nosotros mismos, a Dios.

Una y otra vez, después de haber rezado nuestras oraciones finales, cantado el canto de salida y comenzado a retirarnos de la iglesia, algo en nosotros es diferente. O debería serlo. Se trata de la gracia, de la fe y de la conversión. Cuando prestamos atención a las oraciones de la Misa, recordamos que formamos parte de la familia de Dios, que hemos sido redimidos y hemos recibido misericordia, y que hemos pedido oración por nuestros hermanos y hermanas.

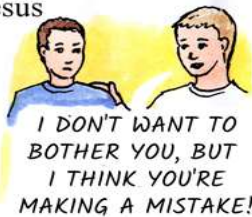
A lo largo del Orden de la Misa —en los Ritos Iniciales, en la proclamación de la Palabra de Dios, en las plegarias eucarísticas, en la Comunión y en los Ritos de Conclusión— descubrimos que la oración de la Iglesia nos convoca a reunirnos en oración. La liturgia es un acto comunitario; está destinada a ayudarnos a formarnos en la fe. El hecho de estar juntos nos ayuda a reconocernos como una familia de creyentes, el Cuerpo de Cristo, y, por lo tanto, a permanecer unidos también en nuestras acciones fuera de la iglesia. Como encuentro con Cristo, la participación en la liturgia es alimento para nuestro camino de fe a lo largo de la vida.

© Claire Colella

23RD SUNDAY IN ORDINARY TIME Catholic Kids

What should I do when somebody else sins?

In today's Gospel reading Jesus tells us that if someone sins against us we should quietly go and talk to them about it. Have you ever seen someone else do something bad? Did you talk to them about it?



When we talk to somebody about something bad they are doing we should do it with love. We aren't trying to make them feel bad; we're trying to help!

Has anyone ever told you when you were doing something wrong? Did you find it easy to listen to them? When we try to help people who do bad things, what God wants us to do is be kind to them and help them to turn away from their sins. It's hard to do, but it makes God so happy to see us helping people come back to Him!



Answer to puzzle on front: yes!
Pray with others

...Where two or three are gathered in my Name...

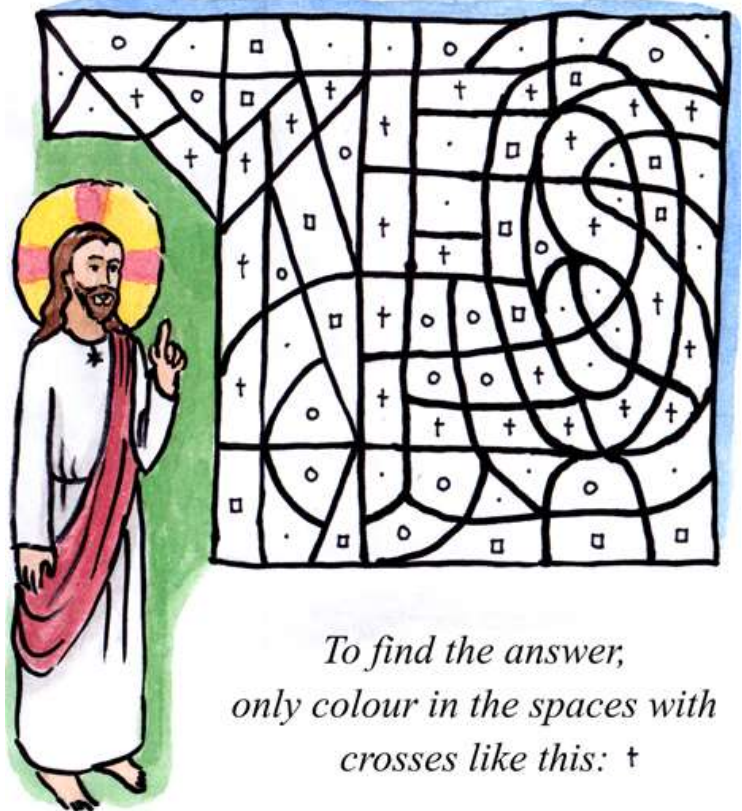
TWHICHPRTA
HHEARTHSHT
REAGAINHEO
ERVRYWARG
EEEEESGLEE
PINENARLNT
RTLHOYATAH
ANYTHINGME
YYOUFATHER
GATHEREDHE
RTWOMIDSTS

Here is the last part of today's Gospel reading. See if you can find all the words in CAPITALS in the puzzle. Use the left-over letters to fill in the blanks.

What is Our Lord asking us to do?

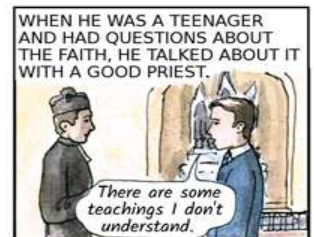
AGAIN, AMEN, I SAY to YOU, if two of you AGREE on EARTH about ANYTHING for WHICH they are to PRAY, it SHALL be GRANTED to them by my HEAVENLY FATHER. For WHERE TWO or THREE are GATHERED TOGETHER in my NAME, THERE am I in the MIDST of them.

Sometimes we see other people doing things that we know are wrong. When we see other people doing sins, does Jesus want us to talk to them about it?



To find the answer, only colour in the spaces with crosses like this: †

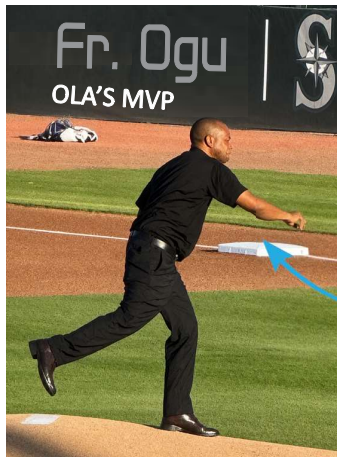
BLESSED FREDERIC OZANAM - SEPTEMBER 7



WE CAN LEARN FROM THE LIFE OF BLESSED FREDERIC THAT IT IS IMPORTANT TO DISCUSS THE FAITH WITH PEOPLE, BOTH THOSE WHO CAN HELP US AND THOSE WE CAN HELP. BUT WE ALSO LEARN THAT JUST TALKING ISN'T ENOUGH. WE HAVE TO ACT, TO BE CHARITABLE LIKE CHRIST WAS AS WELL.



OLA NITE AT THE INLAND EMPIRE 66ERS



On behalf of the OLA Nite at the Inland Empire 66ers Planning Committee, and the Inland Empire 66ers, we would like to heartily thank all those who attended our "Sixth Annual OLA Nite at the Inland Empire 66ers" last week! For those of you who were unable to attend,

Fr. Ogu, did a terrific job throwing out the first pitch! Fr. Julian was also in attendance and in the "bullpen" if Fr. Ogu needed relief.

We would love you all to join us again, next year, for our seventh annual outing. (We'll try and work on getting the weather a little cooler next year.) Thank you all again!



A Note from a Parishoner

What an incredible time we all had at the game! But it was about so much more than baseball. It was about coming together as families and as a community—the joy of seeing one another, sharing great conversations, laughing together, and enjoying each other's company.

These are the moments that bring us closer and remind us what a blessing it is to be part of such a wonderful community. We are grateful to God for the gift of friendship, family, fellowship, and the opportunity to share such joyful moments together.

And, of course, the free baseball hats and delicious food made an already wonderful day even better! More than a game, it was a celebration of family, friendship, community, and the blessings we share with one another.

What a great day, and what wonderful memories we created together! May God continue to bless our community and the friendships that unite us.

A big **THANK YOU** to the organizers of this event.



BINGO NIGHT
EVERY Monday and Friday from 6:15 to 10:00 p.m.
At 1729 E. Baseline St. San Bernardino, CA 92410.
Telephone #: (909) 889-9986
Your Participation supports our Church !!!

18 años o mayor -- \$ 15.00 libro de juegos y \$ 5.00 cualquier extra libro



QR CODE FOR LOCATION

GOD'S WATCHERS

In the ancient world watchmen were extremely important people. They kept communities safe, and were there to alert them to any impending danger or attack. Before locks, alarms, and security systems, watchmen were the protectors, the safety measure. So when the Lord charges Ezekiel as a watchman today, it is a weighty charge. So weighty, we learn, that if Ezekiel fails to sound the alarm for those around him and they perish in a state of wickedness, Ezekiel will be held responsible! This profound connection between God's will on earth and in heaven is repeated in today's Gospel, where Jesus instructs us that we are to be the security force, the watchers placed on alert that nowhere in the Body of Christ, the church, will there be any two members of the one Body who are not reconciled. Scripture tells us that Jesus reconciled all things in heaven and on earth through the blood of his cross. But we are given the mission to continue that reconciliation on earth as in heaven through our ceaseless efforts to be, as Paul would write, ambassadors of reconciliation. Let us not get too comfortable thinking that we are responsible only for keeping our own lives from the path of wickedness and disagreement. We are also held accountable for the lives of the members of Christ's body around us.



- Arch 16 JSP

**Please pray for those in our community
who are pursuing a vocation to the
priesthood or diaconate:**



PRIESTHOOD

Matthew Ramos
Juan Samaniego
Isaías Delgadillo



PERMANENT DIACONATE

Gustavo & Maria Eugenia
Chamorro



PARISH OFFICE STAFF

PASTOR

Rev. Cyriacus Ogu
coqu@sbdiocese.org
 (909) 882-2931 x129

OFFICE COORDINATOR

Carla Magaña (909) 882-2931 x128
cmagana@sbdiocese.org

RELIGIOUS EDUCATION

Elizabeth Sanchez - (909) 882-2931 x132
esanchez@sbdiocese.org

DEACONS

Juan A. Rodriguez jrodriguez@sbdiocese.org
 Nelson Glass nglass@sbdiocese.org
 (909) 882-2931 x110

OFFICE RECEPTIONIST

Madison Godsy (909) 882-2931 x110
mgodsy@sbdiocese.org

YOUNG CATHOLICS & MUSIC

Kathleen Estrella, L.E.M. 882-2931 x118
kestrella@sbdiocese.org

PARISH SECRETARY

Elizabeth Sanchez - (909) 882-2931 x132
esanchez@sbdiocese.org

OCIA - ADULT FAITH FORMATION

Bruce Vouziers, L.E.M. 882-2931 x134
bvouziers@sbdiocese.org

PASTORAL COUNCIL

pastoralcouncil@olasb.org

OLA - OUTREACH TO THE NEEDY

Bruce Humpert (909) 831-8929

READINGS



TODAY'S

First Reading

— Warn the wicked, trying to turn them from their ways
 (Ezekiel 33:7-9).

Psalm

— If today you hear his voice, harden not your hearts
 (Psalm 95).

Second Reading

— Owe nothing to anyone, except mutual love (Romans
 13:8-10).

Gospel

— If two agree about anything for which they pray, it shall be
 granted to them (Matthew 18:15-20).

FOR THE WEEK

Monday, September 7, 2026

1 Cor 5:1-8; Psalm 5:5-6, 7, 12; Luke 6:6-11

Tuesday, September 8, 2026

Micah 5:1-4a; Psalm 13:6ab, 6c; Rom 8:28-30;
 Matt 1:1-16, 18-23 or 1:18-23

Wednesday, September 9, 2026

1 Cor 7:25-31; Psalm 45:11-12, 14-15, 16-17; Luke 6:20-26

Thursday, September 10, 2026

1 Cor 8:1b-7, 11-13; Psalm 139:1b-3, 13-14ab, 23-24;
 Luke 6:27-38

Friday, September 11, 2026

1 Cor 9:16-19, 22b-27; Psalm 84:3, 4, 5-6, 12; Luke 6:39-42

Saturday, September 12, 2026

1 Cor 10:14-22; Psalm 116:12-13, 17-18; Luke 6:43-49

PERPETUAL LIGHT OF CHRIST

Gerardo Perez

Req: Vouziers Family



Ministry Center Office Hours

Sunday - closed
 Monday - Tuesday - Thursday - Friday
 9am to 12pm and 12:30pm to 3:30pm
 Wednesday - 1pm to 3:30pm
 Saturday - closed

OLA School

Principal

Tish Godsy (909) 881-2416
olassumption@sbdiocese.org

School Secretary

Jackie Gaeta (909) 881-2416

After School Day Care (909) 881-2417

OLA School Email & Website

olassumption@sbdiocese.org
www.olabruins.com

Baptisms / Bautizos

Baptisms and Baptism Preparation
 Bautizos y Preparación 909-882-2931

Marriages / Bodas

Arrangements require a six month period of
 preparation. Please call the Ministry Center Office.
 / Reservaciones seis meses de anticipación

Quinceañeras

The scheduling for Quinceañeras should be made at
 least one year in advance. / Reservación - por lo
 menos un año de anticipación

Wills/Bequests - Testamentos/Legados

Please call the Diocese. / Por favor llamar a la
 diócesis (909) 475-5300

Funerals / Funerales

Please call the Parish Ministry Center Office. / Favor
 de llamar a la Oficina Ministerial



from the bulletin's editor

To publish an event, please email your
 article and contact information to
bvouziers@sbdiocese.org at least two
 weeks in advance. Include your desired
 publication date and any ready-to-print
 graphics or logos. All submissions are
 subject to approval. Thank you.



"Then the word of the Lord came to me saying
 'Before you were born I knew you'"

The Catholic Church upholds a
 "pro-life" position based on its
 teaching that human life
 possesses inherent dignity and
 must be protected from
 conception through natural
 death.

please don't kill me!!
 I have done nothing wrong

Jeremiah
 1:4-5

© 1992-2006